

Pourquoi les Français n'aiment pas parler anglais

Il y a quelques jours, une de mes élèves m'a parlé d'un petit problème. Elle m'a dit : "Je parle français. J'ai un bon niveau. Mais quand je vais en France, les gens me répondent en anglais."

Elle était un peu énervée. Et je comprends. Parce que quand on apprend une langue, on veut parler cette langue. On veut pratiquer. On veut que les autres nous répondent aussi en français. Pas en anglais.

Mais ce problème arrive souvent. Beaucoup de mes élèves me disent la même chose. Pas seulement les élèves qui parlent anglais. Des élèves allemands, italiens, néerlandais aussi. Ils parlent français... et on leur répond en anglais. Et parfois, l'anglais n'est pas très bon ! Alors, pourquoi ? Pourquoi les Français font ça ? Pourquoi ils ne laissent pas les étrangers parler français ?

D'abord, je pense que ce problème arrive surtout à Paris, ou dans une grande ville. Dans un petit village, la personne ne va pas répondre en anglais. Elle ne sait peut-être pas parler anglais. Elle ne comprend peut-être même pas la question, même si c'est en français. Mais dans les grandes villes, oui, ça arrive. Et j'ai une idée. C'est un peu pour rire. Peut-être que le Français est content. Il pense : "Ah ! Je vais parler anglais ! Je vais utiliser mes phrases d'école !" Il dit : "Yes, I speak English a little bit", ou "I don't understand", ou "What is the problem?" Il est content de pratiquer. Il n'a pas parlé anglais depuis longtemps. Il profite de l'occasion.

Mais il y a une autre explication. En France, on aime bien parler. Et on aime bien parler correctement. On n'aime pas faire des fautes. Et la langue française est très importante pour nous. Alors, quand un étranger parle français, on entend les fautes, l'accent... Et ça peut déranger. On veut aider. Mais on ne veut pas corriger, car on sait que ce n'est pas agréable. Alors... on répond en anglais. Ce n'est pas très logique. Mais ça arrive.

Mais il faut dire la vérité. Beaucoup de Français n'aiment pas parler anglais. Ils ont appris l'anglais à l'école. Mais à l'école, on fait surtout des exercices, de la grammaire, du vocabulaire. On n'apprend pas à parler. On ne fait pas de vraies conversations. Alors les Français ont peur. Ils ont peur de faire une erreur, peur de ne pas comprendre, peur d'avoir un accent bizarre. Donc, ils ne parlent pas. Ou ils parlent très peu. Parfois, ils savent quelques phrases. Mais si l'autre personne parle trop vite... ils bloquent. Ils ne savent plus quoi dire.

En fait, en France, on entend très peu d'anglais. À la télé, les films sont en français. Les séries aussi. Même les dessins animés. À la radio, on entend des chansons en anglais, mais souvent, on ne comprend pas. On ne fait pas attention. Dans les magasins, dans la rue, tout est en français. Alors on ne pratique pas l'anglais. Et c'est difficile de parler une langue qu'on n'entend jamais.

Bien sûr, maintenant, avec Internet, les jeunes écoutent plus d'anglais. Ils regardent des films en version originale. Ils jouent à des jeux vidéo avec des gens d'autres pays. Ils suivent des influenceurs anglophones. Donc, leur compréhension est meilleure. Mais parler, c'est encore autre chose. Comprendre, ce n'est pas parler.

Et puis, les Français ont peur de faire des fautes. Ils veulent parler parfaitement. Ils veulent utiliser les bons mots. Et quand on parle une langue étrangère, on fait forcément des erreurs. Mais beaucoup de Français n'aiment pas ça. Ils ont peur d'être ridicules. Alors, ils préfèrent ne rien dire. Ou ils parlent seulement avec leurs amis. Ou... après deux verres de vin !

Alors, si un jour vous êtes en France, et que vous parlez français, mais qu'on vous répond en anglais, essayez de dire : "J'aimerais parler français, si c'est possible." Avec un sourire. Souvent, ça marche. La personne comprend. Elle voit que vous voulez parler français. Elle essaie. Et parfois, il faut juste continuer. Vous parlez en français, l'autre répond en anglais... mais vous continuez en français. Et au bout d'un moment, la personne change. Elle parle français aussi.

Et vous ? Ça vous est déjà arrivé ? Vous avez parlé français, et on vous a répondu en anglais ? Est-ce que ça vous a dérangé ? Est-ce que vous avez continué à parler français ? Racontez-moi !

The French to Go Podcast is produced by French Carte - Delphine Woda / www.frenchcarte.com, frenchcarte@gmail.com - Sound : <http://www.freesound.org/people/klankbeeld/>



Creative Commons Attribution – NonCommercial NoDerivatives 4.0 International License